



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

IP.02.0530.1.101.2011(2718)

wtorek, 31 maja 2011 r.

---

## Z MAGISTRATU:

---

### **RATOWNICY NA MOTORACH POMOGĄ RATOWAĆ LUDZKIE ŻYCIE**

**Ratownicy na motorach z Fundacji R<sup>2</sup> będą nadal pomagać ofiarom wypadków drogowych na ulicach Krakowa oraz prowadzić działania z zakresu edukacji zdrowotnej i promocji zdrowego stylu życia poprzez organizację kampanii społecznych skierowanych do mieszkańców. Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski przekazał kolejne środki na działalność Fundacji.**

„Ratowników R<sup>2</sup>, którzy wykonują swoją służbę na rzecz innych całkowicie charytatywnie, łączy jeden cel – niesienie pomocy innym. Dlatego Miasto zaangażowało się w działalność fundacji i wsparło ją finansowo” – powiedział Prezydent Jacek Majchrowski.

„Jesteśmy dumni, że mamy fantastyczny sprzęt i ratowników. Dziękujemy serdecznie za pomoc, deklarujemy dalszą wolę współpracy z miastem” – powiedział Wiceprezes Fundacji R<sup>2</sup> Mikołaj Spodaryk.

Fundacja otrzyma 35 900 zł na realizację umowy „**Pierwsza pomoc na start**”. Umowa obejmuje: Kursy pierwszej pomocy w szkołach podstawowych, domach dziecka, dyżury ratownicze, doskonalenie umiejętności ratowniczych na fantomach, wprowadzenie kursu „Misia Ratownisia”. W ramach zadania będą prowadzone warsztaty w domach dziecka w okresie wakacji.

Kwota 10 000 zł. zostanie przeznaczona na projekt „**Na ratunek**”. Projekt dotyczy rowerowych i motocyklowych ratowników. Motocykle i rowery wyposażone są w profesjonalny sprzęt medyczny. W trakcie swoich dyżurów ratowniczych niosą pierwszą pomoc poszkodowanym, jeszcze przed przyjazdem karetki pogotowia.

Miasto w maju 2008 roku wyposażyło R<sup>2</sup> w 4 rowery medyczne z defibrylatorami, ssakami, butlami z tlenem i innymi narzędziami niezbędnymi do ratowania ludzkiego życia. Ich wartość to około 40 tysięcy złotych. Użyczyło również Fundacji motocykl ratunkowy BMW RT 1200, wyposażony w sygnalizację świetlną i dźwiękową, w specjalny system kufrów, a także kurtki i kaski dla ratowników. Motocykl kosztował około 85 tysięcy złotych.

Przypomnijmy; Grupa pod nazwą R<sup>2</sup> powstała w 2005 roku. Została stworzona

przez ludzi, których łączy zamiłowanie do jazdy motocyklem oraz równocześnie chęć niesienia profesjonalnej pomocy medycznej.

Pierwszym etapem działalności było wprowadzenie do czynnej służby zakupionego za własne środki profesjonalnego motocykla ratunkowego, realizacja pionierskiego programu szkolenia medycznego i motocyklowego oraz służba ratownicza przy współpracy z Krakowskim Pogotowiem Ratunkowym.

Od 2008 r. wyznaczono sobie za cel utworzenie profesjonalnej miejskiej ochotniczej jednostki ratowniczej, poprzez wdrożenie programu Ratowników na Rowerach.. Grupa rowerzystów przeszła zaawansowane szkolenia i wyruszyła na ulice Krakowa. Aktualnie ulice Krakowa w czasie dyżurów ratowniczych, patrolują dwa motocykle ratownicze BMW RT 1150 i 1200 Ambulans oraz cztery rowery medyczne ambulans, niosąc pomoc poszkodowanym. Współpracują z Krakowskim Pogotowiem Ratunkowym, Strażą Pożarną, Strażą Miejską, Centrum Powiadamiania Ratunkowego obsługującym numer 112.

Zadaniem motocykla ratowniczego jest wspomaganie systemu ratownictwa medycznego. Jego przydatność w ratownictwie medycznym opiera się na małych rozmiarach, znakomitym przyspieszeniu i niezrównanej zwrotności, dzięki którym jest on w stanie przybyć na miejsce wypadku wcześniej niż karetka. W ciągu kilku pierwszych minut motocyklista-ratownik jest w stanie zabezpieczyć miejsce wypadku, ocenić stan poszkodowanych i przekazać te informacje dyspozytorowi. Może również w razie konieczności szybko powiadomić specjalistyczne służby: ratownictwo chemiczne, Straż Pożarną czy Lotnicze Pogotowie Ratunkowe.

Jeżeli poszkodowany znajduje się w stanie zatrzymania krążenia, motocyklista rozpocznie resuscytację. Jednym z priorytetów zwiększających szanse na przeżycie poszkodowanych z nagłym zatrzymaniem krążenia jest wykorzystanie AED czyli zautomatyzowanego defibrylatora zewnętrznego. Urządzenie to przywraca prawidłową akcję serca za pomocą impulsu elektrycznego. Motocykl ratunkowy może dostarczyć defibrylator na miejsce zdarzenia bardzo szybko.

W Anglii i Niemczech ratownictwo motocyklowe sprawdza się od kilkunastu lat. Zdarza się, że czas dojazdu motocykla na miejsce wypadku wynosi 2 minuty.

Ratownicy R<sup>2</sup> pochodzą z różnych kręgów zawodowych, niekoniecznie związanych z medycyną. Wszyscy, niezależnie od doświadczenia i wykształcenia, zostali przeszkoleni z zakresu ratownictwa zgodnego ze specjalnie utworzonym standardem dla jednoosobowej jednostki. Służba w R<sup>2</sup> jest ochotnicza - ratownicy za swoją pracę nie otrzymują wynagrodzenia.

Działania grupy wyspecjalizowanych ratowników umiejących udzielić fachowo pierwszej pomocy w sytuacjach kryzysowych czy podczas zabezpieczenia manifestacji bądź imprez, w tym imprez masowych, ma olbrzymie znaczenie zwłaszcza w kontekście

dużej mobilności grupy R<sup>2</sup>. Grupa jest kolejnym elementem systemu ratowniczego w Krakowie, jej działania pokazują, że można sprawnie funkcjonować na styku instytucji państwowych, samorządowych i wolontariatu. (JD).

---

### **REKORD NA FESTIWALU RECYKLINGU**

**Prawe 62 tony odpadów przynieśli krakowianie podczas zbiórki zorganizowanej na Festiwalu Recyklingu. IX edycja popularnej imprezy odbyła się w miniony weekend (28 i 29 maja) na krakowskich Błoniach.**

Mimo że w tym roku krakowski Festiwal Recyklingu trwał dwa – a nie jak w ubiegłych latach – trzy dni, zebrano rekordową liczbę odpadów, nadających się do powtórnego wykorzystania. „Chociaż pogoda nie dopisała, nie zawiedli nas krakowianie. Pierwszego dnia, w sobotę, na Błonia przyszło około 6 tysięcy osób, a w niedzielę – nieco ponad 5 tysięcy” – mówi Małgorzata Mrugała, dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska UMK. Łącznie udało się zebrać prawie 62 tony surowców wtórnych, wydając w zamian 20 tysięcy sadzonek oraz 10 tysięcy upominków, w tym 6 tysięcy żarówek energooszczędnych.

Przypomnijmy, że w ubiegłorocznej – także rekordowej edycji imprezy - podczas trzech dni jej trwania zebrano nieco ponad 60 ton odpadów. W tym roku mieszkańcy przynieśli więcej szkła, baterii i zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. „W przypadku sprzętu ta liczba była aż dwukrotnie większa” – cieszy się dyrektor Mrugała.

Ideą organizowanego od dziewięciu lat przez Miasto Kraków festiwalu jest promowanie recyklingu jako szansy na rozsądne i ekologiczne gospodarowanie kurczącymi się zasobami naturalnymi naszej planety. Wydarzenie adresowane jest do mieszkańców, którzy są najważniejszym ogniwem w procesie recyklingu.

W tym roku dla uczestników Festiwalu Recyklingu przygotowana była na Błoniach edukacyjna mega gra „EkoPoly”. Poruszając się po planszy o wymiarach 30x30 metrów gracze „kupowali” m.in. proekologiczne instalacje. Pierwszego dnia festiwalu w grze wzięli udział aktorzy z produkcji serialowych TVN „W11” oraz „Detektywi”, a także aktorzy krakowskich teatrów. W drugim dniu festiwalu odbyło się rodzinne granie w „EkoPoly”. (M).

---

### **PROJEKT EKOSPALARNII NADZIEJĄ ARCHITEKTURY XXL**

**Zakończyła się trzecia edycja plebiscytu „Polska Architektura XXL”. Największe nadzieje spośród projektów powstałych w 2010 roku wzbudził projekt Zakładu Termicznego Przetwarzania Odpadów w Krakowie. Uznanie zyskał też miejski stadion Cracovii.**

W ogólnopolskim plebiscycie architektonicznym wzięło udział kilkadziesiąt projektów i realizacji, zgłoszonych przez architektów i czytelników portalu [www.sztuka-architektury.pl](http://www.sztuka-architektury.pl). Prace oceniane były w dziewięciu konkursowych kategoriach: kultura i nauka, nowe i stare, dom i mieszkanie, biura, sport, ekologia, przestrzeń publiczna,

wydarzenie 2010 i nadzieja 2010.

W plebiscycie zostały wyróżnione trzy projekty krakowskie. Kategoria „Nadzieja 2010” przypadła ekospalarni przy ul. Giedroycia. Przypomnijmy, że autorami koncepcji zakładu są Teller Architekci Michała Tellera, Manufaktura nr 1 Bogusława Wowrzeczki oraz Filipa Łapińskiego. Jak wyjaśniają autorzy projektu, ich podstawowym celem było stworzenie nowoczesnego zespołu, który przestrzennie i kompozycyjnie wpisywać się będzie w otoczenie przyrodniczo-krajobrazowe. Inspirację dla rozwiązań architektonicznych znaleźli w liniowym układzie okolicznych pól uprawnych, kwiatów i w barwach regionalnych.

Z kolei w kategorii obiektów sportowych zwycięzcą plebiscytu okazał się miejski stadion Cracovii, autorstwa biur Estudio Lamela i Sener z Hiszpanii. Przypomnijmy, że kameralna arena piłkarska na 15 tys. widzów, położona przy ulicy Kałuży, została wybudowana w rekordowym tempie (12 miesięcy) i oddana do użytku jesienią 2010 roku.

Uznanie jurorów i internautów zyskało też Centrum Biurowe Vinci w Krakowie autorstwa Studio 51 z Zakopanego. Okazało się ono najlepszą realizacją w kategorii obiektów biurowych. (M).

---

## **ŚW. KRZYSZTOF DLA ZASŁUŻONYCH**

**Muzeum Historyczne Miasta Krakowa z pewnością nie rozwijałoby się tak pręźnie bez pomocy i zaangażowania wielu osób, instytucji i firm. To właśnie im, w dowód wdzięczności, będzie przyznawany Medal św. Krzysztofa. Pierwszymi odznaczonymi są prof. dr hab. Andrzej Chwalba, mgr inż. Ryszard Langer i inż. Zbigniew Glonek. Uroczyste wręczenie medali odbędzie się dziś (31 maja, wtorek) o godz. 17 w Pałacu Krzysztofory.**

Medal św. Krzysztofa został ustanowiony jako dowód uznania za współpracę i pomoc świadczoną dla Muzeum Historycznego Miasta Krakowa przez osoby, instytucje i firmy (poprzez wkład finansowy, wzbogacanie zbiorów, wsparcie merytoryczne i organizacyjne) oraz wkład w rozwój i popularyzację instytucji, upowszechnianie świadomości historycznej i podtrzymywanie krakowskich tradycji. Dlaczego św. Krzysztof? Źródła historyczne wspominały o rzeźbie przedstawiającej tego świętego - umieszczonej we wnęcie na fasadzie Pałacu Krzysztofory - która przez wieki miała sprawować nad nim pieczę. Fakt jej istnienia potwierdziły ostatnie badania architektoniczne. Pomiędzy drugą i trzecią kondygnacją fasady pałacu odkryto wnękę o wymiarach 367 x 146 x 80 cm. Badania ujawniły negatyw kamieniarki obramowującej wnękę oraz ślady wyprawy sztukatorskiej (prawdopodobnie szaty św. Krzysztofa). Autorem projektu medalu jest Karol Badyna - artysta rzeźbiarz, pracownik naukowy Wydziału Rzeźby krakowskiej Akademii Sztuk Pięknych.

Medal św. Krzysztofa przyznawany będzie co roku, 31 maja - tego właśnie dnia

1899 r. uchwałą Rady Miasta Krakowa zostało powołane do życia Muzeum Historyczne Miasta Krakowa. Kanclerzem Kapituły Medalu św. Krzysztofa został Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski, a zasiadają w niej również: prof. dr hab. Stanisław Waltoś (Przewodniczący Stałej Konferencji Dyrektorów Muzeów Krakowskich), prof. Krzysztof Zamorski (Przewodniczący Rady Muzeum Historycznego Miasta Krakowa) oraz Michał Niezabitowski (Dyrektor Muzeum Historycznego Miasta Krakowa).

W 2011r. Medalem św. Krzysztofa zostali uhonorowani:

**prof. dr hab. Andrzej Chwalba** – „w uznaniu zasług za wieloletnią pomoc, wsparcie merytoryczne i naukowe”;

**mgr inż. Ryszard Langer** – Prezes Zarządu i Dyrektor Naczelny MPWiK w Krakowie, „w uznaniu zasług za wieloletnie wsparcie finansowe naszych wystaw i wydarzeń”;

**inż. Zbigniew Glonek** – „w uznaniu zasług za kontynuowanie pięknych tradycji krakowskich, wcielanie się, dorocznym zwyczajem w postać Lajkonika”. (JK).

---

#### UWIKŁANIE NA EKRANACH KIN

**Plac Szczepański, Bulwary Wiślane, Planty, a także Zamek w Przegorzałach i Mały Rynek - to tylko niektóre krakowskie miejsca, które zagrały w najnowszej produkcji Jacka Bromskiego „Uwikłanie”. Ogólnopolska premiera filmu odbyła się wczoraj w Kinie Kijów. Koproducentem „Uwikłania” jest Krakowskie Biuro Festiwalowe. Film uzyskał wsparcie finansowe Regionalnego Funduszu Filmowego w Krakowie, którego środki pochodzą z budżetów Województwa Małopolskiego i Miasta Kraków.**

Najnowszy film Jacka Bromskiego powstał w Studiu Filmowym Zebra. Na ekranie zobaczyć można całą plejadę polskich gwiazd m.in. Maję Ostaszewską, Marka Bukowskiego, Olgerda Łukaszewicza, Andrzeja Seweryna, Krzysztofa Globisza, Krzysztofa Pieczyńskiego, Piotra Adamczyka, Danutę Stenkę i Krzysztofa Stroińskiego. Autorem zdjęć jest Marcin Koszałka - nagradzany m.in. za zdjęcia do filmów *Pręgi*, *Rewers* czy *Senność*.

„Uwikłanie” opowiada o tym, co musiałoby się wydarzyć, żeby w zwyczajnym człowieku obudzić zabójcę? Cyniczny komisarz Smolar (Marek Bukowski) i uparta prokurator Agata Szacka (Maja Ostaszewska) pochodzą z dwóch różnych światów, ale łączy ich namiętna przeszłość. Choć są jak ogień i woda będą musieli połączyć siły, żeby rozwiązać zagadkę tajemniczego morderstwa. Para śledczych prowadząc najtrudniejsze w swoich karierach śledztwo, dotknie historii, o których od lat krążą legendy, ale nikt nie spodziewał się, że mogą okazać się prawdą...

„Uwikłanie” to kolejna – po *Mistyfikacji* i *Małej Maturze 1947* - duża polska produkcja (dystrybutorem jest ITI Cinema) wspierana przez Krakowską Komisję Filmową. KKF zapewniła lokacje miejskie na potrzeby planu zdjęciowego, koordynowała pracę służb miejskich zabezpieczających plan, a także zaplanowała i zrealizowała zmiany w

organizacji ruchu niezbędne do realizacji zdjęć. (WAŚ).

---

### **WYSTAWA FOTOGRAFII HARCERSKIEJ**

**„Czuwaj! Ojczyźnie miłej służ!” to tytuł wystawy fotografii harcerskiej z lat 1911-1956. Wernisaż ekspozycji z udziałem zastępcy Prezydenta Krakowa Tadeusza Trzmiela odbędzie się w środę, 1 czerwca, o godzinie 18 w Forcie Nr 2 „Kościuszko”, Bastion V, aleja Waszyngtona 1.**

Wystawa, którą honorowym patronatem objął Prezydent Miasta Jacek Majchrowski, została zorganizowana przez Komitet Kopca Kościuszki w Krakowie we współpracy z Muzeum Historycznym Miasta Krakowa. Ekspozycja powstała w oparciu o fotografie pochodzące z kolekcji harcerskiej MHK, krakowskiego oddziału IPN oraz ze zbiorów prywatnych.

Wystawę przygotowano z okazji wydania przez Andrzeja Małkowskiego we Lwowie 22 maja 1911 roku pierwszego rozkazu skautowego, który sformalizował i uporządkował dotąd luźnie powstające drużyny w jednolitą strukturę organizacyjną. W tym samym roku ukazało się pierwsze czasopismo „Skaut” redagowane przez Andrzeja Małkowskiego, gdzie 1 listopada ogłoszono tekst Prawa skautowego.

Dla zwiedzających wystawa „Czuwaj! Ojczyźnie miłej służ!” będzie czynna od 2 czerwca do 30 września 2011 roku. (M).

---

### **MUZEUM PRZY UL. POMORSKIEJ W NOWEJ ODSŁONIE**

***Krakowianie wobec terroru 1939–1945–1956* - to tytuł nowej, stałej wystawy, którą od 2 czerwca (czwartek) będzie można oglądać w oddziale Muzeum Historycznego Miasta Krakowa ulica Pomorska. Uroczyste otwarcie wystawy, w której udział będą mogli wziąć wszyscy mieszkańcy Krakowa, odbędzie się w tym samym dniu o godz. 20:30 przed budynkiem przy ul. Pomorskiej 2.**

W Krakowie przy ulicy Pomorskiej 2 podczas II wojny światowej znajdowała się siedziba gestapo. Świadectwem przeszłości tego miejsca są zachowane do dziś cele dawnego aresztu gestapo - miejsce pamięci narodowej i najważniejszy punkt przygotowywanej ekspozycji. Wystawa *Krakowianie wobec terroru 1939–1945–1956*, opowiadając o złożonej historii naszego miasta, przygotowuje zwiedzającego do wizyty w celach, gdzie torturowano i mordowano Polaków walczących o wolną i niepodległą Polskę.

Ekspozycja zostanie podzielona na trzy części. W pierwszej zaprezentowana zostanie działalność Towarzystwa Obrony Zachodnich Kresów Polski oraz dzieje Domu Śląskiego. Druga część będzie przedstawiać losy wybranych osób - ofiar niemieckiego terroru podczas okupacji w latach 1939–1945, zarówno krakowian, jak i postaci związanych z Krakowem. Trzecia część wystawy poświęcona będzie okresowi 1945–1956 i przedstawiono w niej różnorodne postawy ludności wobec narzuconej siłą społeczeństwu polskiemu władzy ludowej.

*Krakovianie wobec terroru...* to opowieść o podobieństwach między dwoma systemami totalitarnymi: nazistowskim i komunistycznym. Ten nieludzki świat przybliżą zwiedzającym sylwetki funkcjonariuszy gestapo i Urzędu Bezpieczeństwa. Ta wystawa to również opowieść o zwykłych ludziach, mieszkańcach Krakowa, którzy żyli tu w tym jakże burzliwym i tragicznym okresie dziejów Polski.

Zgromadzone na wystawie dokumenty, pamiątki rodzinne i fotografie stworzą narrację o losach krakowian w okresie 1939–1945 i 1945–1956. Przekaz dokumentalny uzupełniają elementy scenograficzne wystawy, m.in. zaaranżowany pokój przesłuchań, a także prezentacje audiowizualne czy nagrania świadków historii.

Jeden z ważniejszych elementów ekspozycji stanowić będzie nowatorski projekt MHK - „wirtualne archiwum”. Zebrane w ciągu wielu lat przez pracowników muzeum informacje o ofiarach hitlerowskiego i stalinowskiego terroru zostaną udostępnione szerokiej publiczności w formie elektronicznej bazy danych. Dzięki zgromadzonym dokumentom i fotografiom zwiedzający będzie mógł bliżej zapoznać się z życiorysem wybranej osoby. Baza danych składająca się obecnie z kilku tysięcy pozycji będzie w przyszłości rozbudowywana. Dzięki wersji dostępnej w Internecie ze zbioru będą mogli korzystać członkowie rodzin osób represjonowanych oraz badacze historii najnowszej.

2 czerwca (czwartek) wystawę *Krakovianie wobec terroru 1939–1945–1956* i cele aresztu gestapo będzie można bezpłatnie zwiedzać do północy. Także 3 i 4 czerwca (piątek, sobota) zwiedzanie będzie bezpłatne – muzeum będzie w tych dniach czynne od godz. 10 do 20. Dodatkowe informacje są dostępne na stronie internetowej [www.mhk.pl](http://www.mhk.pl). (KF).

---

### **RUUD VAN NISTELROOY TRAFI DO WISŁY?!**

**Po zakończeniu rozgrywek 2010/11 zespoły ekstraklasy piłkarskiej zaczynają szukać wzmocnień przed kolejnym sezonem. O sensacyjne wzmocnienie stara się, jak donosi „Gazeta Krakowska”, Wisła Kraków, która prowadzi rozmowy z Holendrem Ruudem van Nistelrooyem!**

Od kilku sezonów "Biała Gwiazda" chce sprowadzić prawdziwą gwiazdę, która nie tylko byłaby gwarantem gry na najwyższym poziomie, ale też przyciągnęłaby kibiców na nowo wybudowany stadion. W poprzednich sezonach głośno było o próbach pozyskania Patricka Kluiverta czy Diego Tristana. Tym razem gwiazdą, którą interesuje się krakowski klub jest Ruud van Nistelrooy, z którym dyrektor sportowy, Stan Valckx prowadzi rozmowy od kilku tygodni.

Holenderski napastnik w przeszłości grał w barwach Manchesteru United i Realu Madryt. Po zakończonym niedawno sezonie skończył mu się natomiast kontrakt z HSV Hamburg i jest wolnym piłkarzem. O tym, czy ostatecznie trafi do Wisły, okaże się w najbliższym czasie. (MS).

---

### **SPEKTAKL ŚWIATŁA I DŹWIĘKU**

**Wawel – iluminacje to projekt, który będzie można podziwiać 3 czerwca (piątek) o godz. 22 na placu o. Adama Studzińskiego (u wylotu ul. Grodzkiej pod Wawelem). Spektakl oparty jest na sztuce światła i nowych mediów. Został przygotowywany we współpracy z niemieckimi miastami partnerskimi Krakowa: Frankfurtem nad Menem, Lipskiem i Norymbergą i jest jednym z wydarzeń organizowanych w ramach tegorocznej edycji Święta Miasta.**

Fasada Zamku Królewskiego na Wawelu posłuży za ekran projekcyjny dla artystycznych – wizualnych i muzycznych – prezentacji miast partnerskich. Wielkoformatowe projekcje, które w różnych formach zostaną zaprezentowane publiczności, należą obecnie do najbardziej spektakularnych projektów artystycznych. Wykorzystanie najnowocześniejszych technik projekcji pozwala na połączenie nowoczesnej sztuki ze starą architekturą. Pełne fantazji projekcje na fasadzie zamku, który jest każdemu znany, będą miały niezwykłą siłę oddziaływania i stworzą zupełnie nowy, zapewne zaskakujący, obraz swojskiego, dobrze znanego otoczenia.

Artyści zaproszeni do udziału w projekcie reprezentują różne obszary współczesnej sztuki i korzystają z różnych środków przekazu. Martina Wolf tworzy instalacje wideo, Axel Gercke jest malarzem, Marek Brandt wykorzystuje w swoich pracach projekcje świetlne, a Michał Płóciennik i Damian Bogusiak są artystami mappingu. Każdej projekcji towarzyszyć będą kompozycje muzyczne lub instalacje dźwiękowe.

Iluminacja jest częścią ogólnopolskiego projektu realizowanego w ramach polsko-niemieckiego festiwalu nowoczesnego sąsiedztwa „Sąsiedzi 2.0” organizowanego przez Ambasadę Niemiec w Warszawie i Goethe-Institut ([www.sasiedzi20.com](http://www.sasiedzi20.com)).

Organizatorami piątkowego (3 czerwca) wydarzenia są: Goethe-Institut, Dom Norymberski, Krakowskie Biuro Festiwalowe, Miasto Norymberga, Miasto Frankfurt nad Menem, Miasto Lipsk i Miasto Kraków. Dodatkowe informacje: [www.goethe.de](http://www.goethe.de), [www.dom-norymberski.com](http://www.dom-norymberski.com), Dodatkowe informacje o miastach partnerskich Krakowa są dostępne na stronie: [www.krakow.pl/otwarty\\_na\\_swiat](http://www.krakow.pl/otwarty_na_swiat). (KF).

---

#### **TAJEMNICE MAGISTRATU**

**Już po raz jedenasty krakowski Magistrat otwiera swoje podwoje dla zwiedzających. Tegorocznej edycji Dnia Otwartego Magistratu, która odbędzie się w niedzielę (5 czerwca), towarzyszą hasła: *Kraków na sportowo i 20-lecie Dzielnic Miasta Krakowa*. Wydarzenie zostanie uroczyście zainaugurowane o godz. 10:30 przez Prezydenta Miasta Krakowa Jacka Majchrowskiego i Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa Bogusława Kośmidera.**

Dzień Otwarty Magistratu to jedno z wydarzeń organizowanych w ramach Święta Miasta. 5 czerwca (niedziela) w godz. 10:30-17:00 będzie można wziąć udział w imprezach przygotowanych w głównym budynku Magistratu – Pałacu Wielopolskich przy pl. Wszystkich Świętych 3-4, a w godz. 18:00-22:00 na stadionie WKS Wawel przy ul.



Podchorążych 3.

O godz. 10:40 we foyer Sali Obrad Rady Miasta Krakowa odbędzie się wernisaż wystawy pokonkursowej 10. edycji konkursu fotograficznego *Jeden dzień z życia miasta*, organizowanej przez Muzeum Historii Fotografii im. Walerego Rzewuskiego w Krakowie.

O godz. 11:00 w Sali Obrad Rady Miasta Krakowa rozpocznie się finał 6. edycji spotkań edukacyjnych „Uczeń - Obywatel” dla szkół podstawowych, gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych.

W tym samym czasie, w salach Lea i Kupieckiej, Rady i Zarządy Dzielnic Miasta Krakowa prezentować będą planowane, rozpoczęte jak i przyszłe inwestycje sportowe, osiągnięcia, działalność kulturalną oraz ciekawe miejsca na terenie swoich Dzielnic. W holu przed salami prezentowana będzie wystawa *Dzielnice wczoraj i dziś*, związana z 20-leciem powstania dzielnic.

Nie bez powodu Dniu Otwartemu Magistratu towarzyszy hasło *Kraków na sportowo* - w holu kamiennym działać będzie Otwarte Studio „Bliskie spotkania z mistrzami”. W godz. 12:00-13:30 odbędzie się spotkanie z rajdowcem Michałem Kościuszką, Wicemistrzem Świata 2009 w klasyfikacji JWRC, a w godz. 14:00-16:00 z zawodnikami legendarnej drużyny Kazimierza Górskiego. Z kolei w holu prezydenckim prezentowane będą osiągnięcia krakowskich klubów: Wisły Kraków S.A., Cracovii ComArch S.S.A, TS Wisły Can Pack Kraków i KS Hutnik.

Oczywiście zwiedzający będą mogli zobaczyć gabinety Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa oraz Prezydenta Miasta Krakowa. W holu wejściowym czekać będzie stoisko informacyjno-promocyjne Krakowa przygotowane przez Wydział Informacji, Turystyki i Promocji Miasta. W sali Portretowej będzie można zobaczyć prezentację przedsięwzięć sportowych organizowanych przez Zarząd Infrastruktury Sportowej. W sali Dietla zaaranżowane zostanie studio fitness i siłownia, a przed salą wystawa *Hala Widowiskowo-Sportowa (Czyżyny) w Krakowie – miejsce niewiarygodnych przeżyć*.

Nie zapominamy oczywiście o najmłodszych. Atrakcje będą na nich czekać m.in. na dziedzińcu Pałacu Wielopolskich - wystąpią kuglarze, żonglerzy, szcudlarze, klaun i bańkarz, przygotowany zostanie program estradowy „Mrówka Bogo-Jogo” i występy laureatów XI Ogólnopolskiego Festiwalu Dzieci i Młodzieży „Tęczowe Piosenki”.

Wyjątkową atrakcją będzie bajkowy kącik, w którym wysłuchać będzie można *Bajek z czterech stron świata* i wziąć udział w konkursie plastycznym dla najmłodszych na ilustrację bajki. Dodatkowo dla gości odwiedzających magistrat na dziedzińcu powstanie bajkowa kawiarenka dla małych i dużych a w niej: smakołyki, lody, wata cukrowa, napoje.

To nie koniec atrakcji. Przed Pałacem Wielopolskich ustawiona zostanie ścianka wspinaczkowa – wspinać będzie się można pod okiem doświadczonych instruktorów. Instruktorzy pomogą także w nauce w grę w golfa. Zobaczyć będzie można występ

gimnastyczek artystycznych z Towarzystwa Gimnastycznego „Sokół” w Krakowie. Natomiast przy pomniku Józefa Dietla zostanie ustawiony autobus - punkt krwiodawstwa zorganizowany przez Fundację „Kibicujemy życiu”.

Miłośnicy internetu także znajdą coś dla siebie. Na placu przed Pawilonem Wyspiańskiego będzie można poznać internetowe oblicze Krakowa, czyli stronę [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl). Uwaga! Portal Magiczny Kraków ma już 15 lat! Internetowe oblicze Miasta i Biuletyn Informacji Publicznej będą na wyciągnięcie ręki. Każdy będzie mógł stać się redaktorem miejskiego serwisu – napisać relację z Dnia Otwartego albo zrobić zdjęcia dokumentujące ten dzień.

O godz. 18:00 wszyscy chętni będą mogli przenieść się na stadion WKS Wawel. Tutaj rozegrany zostanie Turniej o Puchar Prezydenta Miasta Krakowa, w którym zmierzą się reprezentacje: legendarnego zespołu Orły Górskiego, Radnych Miasta i Dzielnic Krakowa, urzędników UMK i Zarządu Infrastruktury Sportowej.

Od godz. 19:40 do 20:00 podziwiać będzie można pokaz skoczków sekcji spadochronowej WKS Wawel. Wieczór zakończy o godz. 21:00 koncert Renaty Przemyskiej *THE BEST OF.* (KF).

---

### **BURN SELECTOR FESTIVAL**

**La Roux, Crystal Castles, Klaxons, Fenech-Soler i wielu innych - 3 i 4 czerwca taneczna rewolta opanuje krakowskie Błonia. W tych dniach odbędzie się w Krakowie kolejna edycja Burn Selector Festival - festiwalu muzyki elektronicznej. Organizatorem wydarzenia jest Alter Art, a współorganizatorem Krakowskie Biuro Festiwalowe.**

**La Roux** to jedno z największych odkryć i nadziei ostatnich lat w muzyce elektronicznej: tegoroczna nagroda Grammy za najlepszy album w tej dziedzinie! Projekt kojarzy się większości z 23-letnią charyzmatyczną, rudowłosą (stąd nazwa) Elly Jackson, która pojawia się w teledyskach, wywiadach i na koncertach. Ale La Roux to tak naprawdę duet. W zespole równie ważną rolę pełni Ben Langmaid – producent i kompozytor, który zazwyczaj nie udziela się medialnie i nie uczestniczy w występach na żywo. Znakiem rozpoznawczym duetu są nawiązujące do lat 80. XX w. twarde, syntezatorowe brzmienia, połączone z tanecznym rytmem. Podczas koncertów Elly Jackson wspomagana jest przez dodatkowych muzyków. Będzie to pierwsza wizyta La Roux w Polsce.

Kolejny duet, który pojawi się na Burn Selector Festival to **Crystal Castles** - wulkan nieokiełznanej energii. Kanadyjczycy Alice Glass i Ethan Kath prowokują muzyką, zachowaniem i wyglądem. Ich pomysł na granie jest genialny w swej prostocie. Przesterowane linie basu, przetworzony wokół Alice, brzmienie z gier komputerowych z lat 80. XX w., a wszystko to oblane tanecznym sosem.

Nurt, który od kilku lat rządzi na listach przebojów, parkietach i festiwalach,

świetnie reprezentuje **Klaxons**. Dzięki temu zespołowi fani elektroniki i rocka znaleźli wspólny język. Brytyjska kapela uznawana jest za prekursorów sceny new rave. Cechy charakterystyczne? Psychodela, taneczne rytmy i rockowa dynamika.

New rave reprezentuje także grupa **Does It Offend You, Yeah?**. Anglicy znani są ze świetnych występów na żywo, a także remiksów utworów znanych zespołów (Muse czy Bloc Party). Magazyn „Rolling Stone” nazwał kwartet jednym z odkryć muzycznych roku 2008.

Do kolejnych wykonawców łamiących granice pomiędzy indie rockiem a taneczną muzyką elektroniczną należy **Fenech-Soler**. Nieobce są im parkiety klubów, niskie linie basowe i klawiszowe akordy, z drugiej strony są wierni brytyjskiej tradycji chwytliwych melodii i rock’n’rollowego luzu.

Zespół **Ladytron** powstał dwanaście lat temu, ale dopiero wydany w 2005 roku singiel *Destroy Everything You Touch* przyniósł mu międzynarodowe uznanie. Do Krakowa Ladytron przyjedzie ze składanką singli *Best of 00-10*, ale także z premierowym materiałem *Gravity The Seducer*, który pojawi się w sklepach w drugiej połowie roku.

Z kolei o zespole **Hercules And Love Affair** stało się głośno już za sprawą pierwszej płyty. Nowojorski DJ Andrew Butler okazał się muzycznym cudotwórcą i z pomocą takich muzyków jak Antony Hegarty (Antony & The Johnsons), Nomi i Kim Ann Foxman wskrzesił ducha epoki disco. Świetnie wyprodukowany materiał iskrzył od przebojowości i dźwięków żywcem wyjętych z gorących parkietów amerykańskich klubów lat 70. i 80. Po gigantycznym sukcesie pierwszej płyty muzycy ponownie spotkali się w studiu. Na wydanym na początku tego roku *Blue Songs* można usłyszeć 10 premierowych produkcji. Tym razem za inspirację posłużyła nowojorska scena house z początku lat 90.

**The Orb** to jedna z niekwestionowanych już dziś legend muzyki elektronicznej. Szczyt popularności grupy przypadł na początek lat 90., kiedy to ich płyta *U.F.Orb* znalazła się na pierwszym miejscu UK Album Chart, zaś singiel *Blue Room* z czasem trwania 40 minut trafił do historii muzyki w Wielkiej Brytanii. The Orb to przede wszystkim Alex Paterson – inicjator stylu, który przed kilkunastu laty zaczęto określać mianem ambient house. Dzięki niezwykłym muzycznym kolażom i przekraczaniu granic wraz z zaproszonymi muzykami, których nie zwykło się raczej łączyć z muzyką elektroniczną (np. Johnny’ego Marra z The Smiths czy Davida Gilmoura z Pink Floyd), The Orb na stałe wpisali się w kanon muzyki elektronicznej.

Na Burn Selector Festival wystąpią także: **Katy B** – obdarzona charakterystycznym głosem 21-letnia gwiazda brytyjskiej sceny dubstep; **Sebastian** – 30-letni francuski DJ, który zastąpił remiksem *Killing In The Name* Rage Against The Machine; **Logo** – dwaj młodzi francuscy producenci, których inspiracje sięgają od King Crimson, przez Nasa, aż po Donalda Fagena.

W dniach 3-4 czerwca na Błoniach nie zabraknie oczywiście polskich wykonawców:

**Dog Trot And The Mushroom Band!, Catz' N' Dogz + Frederik Nnaji, Kamp!, Bartek Szczęsny, Last Blush, Rubber Dots.** W tym zestawie warto zwrócić uwagę przede wszystkim na pierwszą nazwę. Dog Trot And The Mushroom Band! to wspólny projekt doskonale znanej publiczności grupy **Öszibarack** oraz **Igora Boxx**, czyli połowy duetu Skalpel, a zarazem naszego reprezentanta w legendarnej londyńskiej wytwórni Ninja Tune.

Burn Selector Festival odbywa się w ramach Święta Miasta. Organizatorem wydarzenia jest Alter Art, a współorganizatorem Krakowskie Biuro Festiwalowe. Dodatkowe informacje: [www.selectorfestival.pl](http://www.selectorfestival.pl), [www.karnet.krakow.pl](http://www.karnet.krakow.pl). (KF).

---

### **OPERA RARA – ORLANDO FURIOSO**

**Orlando Furioso – to opera Antonio Vivaldiego, którą będzie można obejrzeć 5 czerwca (niedziela), o godz. 20:00, w Teatrze im. Juliusza Słowackiego. To kolejna odsłona cyklu Opera Rara. Na scenie wystąpią: Delphine Galou, Marina de Liso, David DQ Lee, Kristina Hammarström, Romina Basso, Veronica Cangemi, Christian Senn oraz Ensemble Matheus, którą pokieruje Jean-Christophe Spinosi. Będzie to polskie prawykonanie dzieła Vivaldiego.**

Zarówno charyzmatyczny dyrygent jak i jego zespół Ensemble Matheus są już dobrze znani bywalcom Opera Rara. Tym razem pod batutą Spinosiego usłyszymy – „dramat heroi-magiczny”, którego premierowe przedstawienie w weneckim Teatro S. Angelo w 1727 roku wyznaczyło apogeum operowej twórczości Vivaldiego: dokładnie 14 lat po premierze młodzieńczej *Ottone in villa* i 14 lat przed próbą wystawienia ostatniego dzieła i... śmiercią kompozytora.

Nie po raz pierwszy wziął Vivaldi na warsztat libretto Grazio Bracciolego oparte na motywach *Orlanda Szalonego Ariosta* – utworu, który chyba jak żaden inny działał na wyobraźnię barokowych librecistów i kompozytorów. Szaleństwa zakochanego w egzotycznej księżniczce paladyna i – również obfitujące w miłosne zapętlenia – intrygi czarodziejki Alcyny, dwa ważne wątki eposu Ariosta stanowiły pożywkę dla sceny muzycznej wprost wymarzoną! Handel poświęcił Orlandowi aż trzy opery, z których jedną - *Alcinę* – publiczność Opera Rara będzie miała okazję poznać w październiku, podczas kolejnej odsłony cyklu. Teraz przyszedł czas na ujęcie Vivaldiego.

W warstwie muzycznej *Orlando Furioso* otwiera przed słuchaczem wielkie bogactwo wirtuozowskich arii, to lirycznych, to znów pełnych dramatyzmu, brawurowych chórów, a także sugestywnych recytatywów, z których część, jak choćby zamykająca Akt II skarga popadającego w obłąd Orlanda, stanowi miniaturowe arcydzieła. W komentarzu załączonym do wydanego przez Naïve nagrania tej opery w wykonaniu Ensemble Matheus (ale z innym składem solistów) Fédéric Delamea określił Orlanda mianem dramaturgicznego credo weneckiego kompozytora.

Autorką zdjęcia wykorzystanego w kreacji reklamowej opery *Orlando Furioso* jest Lidia Popiel – zaliczana do prestiżowego grona najlepszych polskich fotografów. Przykuwająca uwagę postać na plakacie to piosenkarz pop *OSKAR 2000 BOX*.

Uruchomiony w 2009 r. cykl Opera Rara to śmiały projekt prezentowania w Krakowie ambitnych produkcji święcących triumfy na scenach najważniejszych teatrów operowych i festiwali we Włoszech, Francji, Wielkiej Brytanii czy w Niemczech. W ramach Opera Rara, na prestiżowych krakowskich scenach wystawiono dotychczas m.in.: spektakle przygotowane przez Fabio Biondiego: *Herkulesa nad Termodontem* i *Agrippinę*, wersję sceniczną *Mieszczanina Szlachcicem* pod kierownictwem muzycznym Vincenta Dumestre'a, *Rinalda* z udziałem najlepszych solistów i zespołu *Accademia Bizantina*, a także *La Fida Ninfa* w brawurowej interpretacji *Ensemble Matheus* i *Ottone in Villa* w wykonaniu *Il Giardino Armonico*. Już w pierwszym roku funkcjonowania Opera Rara zyskała miano „zachwytu i festiwalowego debiutu roku” wg „Rzeczpospolitej” oraz najciekawszego wydarzenia muzycznego (wraz z festiwalami *Misteria Paschalia* i *Sacrum Profanum*) w rankingu tygodnika „Polityka”. Dodatkowe informacje są dostępne na stronie internetowej: [www.operarara.pl](http://www.operarara.pl) i [www.biurofestiwalowe.pl](http://www.biurofestiwalowe.pl). (KF).

---

### **NADCHODZI CZAS SMOKÓW**

**Jedni twierdzą, że wyginęły tysiące lat temu, inni, że nigdy ich nie było, jeszcze inni czytają wciąż o nich w niezliczonych książkach fantasy – smoki. W Krakowie pod Wawelem na pewno mieszka jeden i do tego ziele ogniem. W najbliższy weekend (4-5 czerwca) odwiedzą go znajomi z całej Polski, by wspólnie wziąć udział w XI Wielkiej PGNiG Paradzie Smoków.**

W Wielkiej Paradzie Smoków, Rycerzy i Dam Dworu co roku bierze udział ponad tysiąc dzieci z całego kraju. To właśnie one animują zaprojektowane przez siebie i własnoręcznie wykonane czterometrowe i większe smoki. Wszystkie smoki stają w szranki o tytuł tego najpiękniejszego i najbardziej pomysłowego. W barwnym pochodzie przy muzyce i smoczych rykach – w towarzystwie tancerzy, orkiestr, rycerzy i księżniczek, a także szcudlarzy i żonglerów – dzieci i ich smoki przechodzą ulicami starego Krakowa. Na kilka godzin wszyscy oni stają się aktorami olbrzymiego, plenerowego widowiska, które obserwują tysiące mieszkańców Krakowa i specjalnie przyjeżdżający na tę okazję turyści.

Tegoroczny temat parady nawiązuje do tradycji i sztuki Norwegii. Dzieci i młodzież pod okiem wychowawców i opiekunów stworzą figury smoków inspirowane mitologią, krajobrazami i kulturą nordycką. Parada rozpocznie swój przemarsz ul. Grodzką na Rynek Główny w sobotę (4 czerwca) o godz. 12:00 (impresa potrwa do godz. 14:30).

Tego samego dnia (4 czerwca) o godz. 22:00 na zakolu Wisły pod Wawelem rozpocznie się Widowisko Plenerowe na Wiśle, łączące efekty pirotechniczne, muzykę, światło i kurtyny wodne. Podczas widowiska zaprezentowane zostaną wielkogabarytowe,

pływające i latające smoki (do 25 m długości i 15 m wysokości), niesamowite stwory umieszczone na barkach i statkach będą animowane przez aktorów Teatru Groteska.

W tym roku, w widowisku wezmą udział smoki, które powstaną na podstawie projektów scenograficznych inspirowanych nordycką mitologią (autor Einar Dahl). Smoki te, wezmą także udział w Wielkiej Paradzie Smoków w Oslo (wrzesień 2011). Oprawa muzyczna widowiska, autorstwa artystów z Polski i Norwegii, będzie łączyła w sobie tradycyjne motywy muzyczne kultury słowiańskiej i nordyckiej.

Parada i widowisko to nie jedyne atrakcje smoczego święta. Przez dwa dni 4-5 czerwca (sobota: godz. 10:00-21:30, niedziela: godz. 10:00-19:00) na bulwarach przy Smoczey Jamie odbywać się będzie Smoczy Piknik Rodzinny. W jego ramach odbędą się festyn rycerski, konkursy, koncerty, pokazy grup teatralnych, m.in. III Przegląd Artystyczny „O Smocze Jajo”, a także wiele innych atrakcji. Podczas dwudniowej rodzinnej imprezy wystąpią liczne zespoły taneczne i muzyczne.

Niewątpliwą atrakcją tegorocznego pikniku będzie koncert Martine Lund Hoel (4 czerwca, godz. 20:30) – norweskiej pieśniarki i instrumentalistki, której towarzyszyć będą oryginalne projekcje multimedialne, wykonane podczas międzynarodowych warsztatów video-artu.

**Informacje na temat XI Wielkiej PGNiG Parady Smoków są dostępne na stronach internetowych:** [www.paradasmokow.pl](http://www.paradasmokow.pl), [www.groteska.pl](http://www.groteska.pl). (KF).

---

#### **ODKRYJ TAJEMNICE PODGÓRSKICH CMEN TARZY**

**W ramach „Europejskiego tygodnia odkrywania cmentarzy” Stowarzyszenie PODGORZE.PL zaprasza na: Spacer po starym cmentarzu Podgórskim, podczas którego będzie można poznać historię najstarszego komunalnego cmentarza na terenie obecnego Krakowa oraz losy ludzi, którzy tam zostali pochowani.**

Spacer odbędzie się w piątek (3 czerwca) o godz. 18.00. Zbiórka przed bramą starego cmentarza Podgórskiego (róg Limanowskiego i Powstańców Śląskich). Oprowadzał będzie Jarosław Zółciak.

„Europejski tydzień odkrywania cmentarzy” jest jedną z inicjatyw Association of Significant Cemeteries in Europe (ASCE) – stowarzyszenia założonego w Bolonii w 2001 r., zrzeszającego publiczne i prywatne organizacje sprawujące opiekę nad cmentarzami pojmowanymi jako wartości historyczne i artystyczne. Członkami stowarzyszenia są rady miejskie, zarządy cmentarzy, departamenty ochrony dziedzictwa kulturowego, uniwersytety, stowarzyszenia kulturalne, rady kościelne i organizacje miłośników cmentarzy z kilkunastu państw Europy. Stowarzyszenie zrzesza kilkadziesiąt europejskich cmentarzy, w Polsce są to stary i nowy cmentarz Podgórski oraz warszawskie Powązki.

W 2010 r. Rada Europy zatwierdziła „Szlak Europejskich Cmentarzy”, który obejmuje 49 cmentarzy, w 37 miastach położonych w 16 europejskich krajach, w tym

jako jedyne w Polsce - stary i nowy cmentarz Podgórski, zgłoszone przez Stowarzyszenie PODGORZE.PL. Więcej na oficjalnej stronie szlaku [www.cemeteriesroute.eu](http://www.cemeteriesroute.eu).

Stowarzyszenie [PODGORZE.PL](http://PODGORZE.PL) organizuje spacer w ramach „Europejskiego tygodnia odkrywania cmentarzy” już po raz trzeci. Dodatkowe informacje: [www.podgorze.pl](http://www.podgorze.pl). (KF).

---

## **DZIEŃ WOLNOŚCI I BITWA POD GRUNWALDEM W XI LO**

**3 czerwca (piątek) XI Liceum Ogólnokształcące im. Marii Dąbrowskiej świętować będzie Dzień Wolności. Uroczystości połączone będą z wyborami do Samorządu Uczniowskiego, których termin nawiązuje do historycznej daty wyborów z 4 czerwca 1989 roku.**

Finałową imprezą Dnia Wolności będzie rekonstrukcja bitwy pod Grunwaldem, której jubileusz obchodzono w 2010 r. Młodzież w oparciu o *Annales* Jana Długosza odtworzy przebieg jednej z największych bitew średniowiecza. Wśród uczestników walk nie zabraknie oczywiście króla Władysława Jagiełły, wielkiego mistrza Zakonu Krzyżackiego Ulricha von Jungingena i walecznych rycerzy z Zawiszą Czarnym z Garbowa na czele. Będzie to niezapomniana lekcja historii.

Podczas święta szkoły licealiści wezmą udział także w festiwalu nauki, akcji bookcrossing, konkursach wiedzy i sportowych oraz w przedstawieniu teatralnym. W programie przewidziano także pokaz umiejętności strażaków ze Szkoły Aspirantów Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie oraz akcję na rzecz Hospicjum. Większość planowanych imprez odbędzie się na boisku szkolnym (os. Teatralne 33), w godzinach 11:20-14:00. (KF).

---

## **FINAŁ TURNIEJU PIŁKARSKIEGO COCA-COLA CUP**

**W miniony weekend (25 i 26 maja) w Krakowie rozegrane zostały mecze finału wojewódzkiego Coca-Cola Cup 2011. W sobotę do rywalizacji przystąpiły drużyny chłopców. Do turnieju finałowego zakwalifikowało się 18 drużyn. W drugim dniu zmagani piłkarskich na boisku pojawiło się 12 najlepszych żeńskich drużyn z Małopolski.**

Finał turnieju wojewódzkiego poprzedziły eliminacje, które przebiegały w II etapach: w I rundzie uczestniczyły wszystkie zgłoszone reprezentacje gimnazjów, natomiast w II - zwycięzcy rozgrywek grupowych. Mecze rozgrywane były na krakowskich Orlikach. Koordynatorami zawodów z ramienia Miasta Kraków byli animatorzy uczestniczący na co dzień w miejskim programie sportowym Animator-moje boisko-Orlik 2012.

W krakowskich eliminacjach *Coca-Cola Cup* wzięły udział 24 zespoły chłopców i 9 zespołów dziewcząt. Rundę eliminacyjną zwycięsko przeszły 2 zespoły chłopców: Gimnazjum nr 48 oraz Niepubliczne Gimnazjum przy Szkole Sportowej Piłki Nożnej w Nowej Hucie, a także jedna drużyna dziewcząt – Gimnazjum nr 23.

Przed turniejem za faworytów do zwycięstwa w rywalizacji chłopców uchodziły drużyny z Krakowa. Rozgrywki potwierdziły wcześniejsze prognozy. Mecz finałowy był derbowym pojedynkiem pomiędzy dwiema drużynami z Krakowa. Zwycięsko z rywalizacji wyszła drużyna Gimnazjum Niepublicznego, która pokonała rywali 6 : 2.

Indywidualnie najlepszym bramkarzem turnieju został Michał Klęczar z Gimnazjum w Roczynach, a strzelcem Dominik Kościelniak z Gimnazjum Niepublicznego z 10 bramkami na koncie.

W turnieju żeńskim trudno było wskazać faworytów do zwycięstwa. Po zaciętej walce wygrały gimnazjalistki z Alwerni, pokonując po remisowym finale (2:2), w rzutach karnych rówieśniczki z Białki Tatrzańskiej. Trzecie miejsce przypadło gimnazjum z Myślenic, które pokonało w małym finale zespół reprezentujący Gimnazjum nr 23 z Krakowa.

Zwycięzcy zyskali prawo do gry w ogólnopolskich zawodach finałowych, które zostaną rozegrane w czerwcu. (MS).

---

## **DZIEŃ DZIECKA W KRAKOWIE:**

---

### **ZABAWA I MNÓSTWO NAGRÓD!**

**1 czerwca zapraszamy dzieci do Parku Jordana na Integracyjny Dzień Dziecka. Na uczestników czekają liczne imprezy artystyczne, zręcznościowe, dogoterapia, dmuchana ścianka wspinaczkowa, kolejka tyrolska, walki gladiatorów i wiele innych atrakcji. Integracyjny Dzień Dziecka jest organizowany przez Miasto Kraków i Centrum Młodzieży im. dr Henryka Jordana w ramach XII Krakowskiego Tygodnia Osób Niepełnosprawnych „Kocham Kraków z wzajemnością”. Zapraszamy w godz. 11 – 18.**

Współorganizatorami imprezy są: Caritas Archidiecezji Krakowskiej, Fundacja Aktywne Dzieciaki im. dr. H. Jordana.

W programie imprezy znalazły się m.in. występy estradowe dziecięcych i młodzieżowych zespołów artystycznych ze specjalnych ośrodków szkolno-wychowawczych, szkół integracyjnych i Centrum Młodzieży, pokazy rycerskie oraz występ Zespołu Pieśni i Tańca „Małe Słowianki”.

Wokół estrady rozlokowanych zostanie kilkanaście „przystanków zabawy” – stanowisk zajęć artystycznych oraz sportowo-rehabilitacyjnych dla dzieci i młodzieży. Spartakiadę integracyjną poprowadzą nauczyciele szkolnictwa specjalnego i zaangażowane w pomoc niepełnosprawnym stowarzyszenia.

Zaplanowano także naukę chodzenia na szcudłach oraz stanowisko „Przyjazny pies”, na którym dogoterapeutki przeprowadzą zabawy i opowiedzą o bezpiecznym kontakcie z psem. W ramach zabawy „Podróże nieduże” będzie można pojeździć po parku



na rowerkach trójkołowych. Atrakcjami będą z pewnością nadmuchiwana ścianka wspinaczkowa oraz „gladiator”, co zapewnia Centrum Wspinaczkowe „Reni Sport”.

Na uczestników zabaw i konkursów czekają nagrody i słodycze. Każde dziecko, które aktywnie włączy się w zajęcia, otrzyma specjalnie przygotowaną paczkę.

### **„PRZYSTANKI ZABAWY” PODCZAS INTEGRACYJNEGO DNIA DZIECKA**

- 1) Estrada przy sadzawce – występy taneczne i wokalne, konkursy: godz. 11 – 18;
- 2) „Akademia Twórczego Przedszkolaka” – zabawy i konkursy dla przedszkolaków: godz. 11 – 13.30;
- 3) Turniej rodzin: godz. 13 -14;
- 4) Osada rycerska: godz. 15 – 18;
- 5) Konkurencje i zabawy sportowo-rehabilitacyjne, dwa stanowiska: godz. 11 -14, 14 – 18;
- 6) Biegi i wyścigi w workach: godz. 14 – 17;
- 7) Namiot Szkoły Podstawowej „Istota” (filcowanie, malowanie na mokro, lepienie w glinie, nauka chodzenia na szczudłach): godz. 15 – 18;
- 8) „Podróże nieduże” – „Bajlandia”, przejażdżki rowerowe: godz. 13 -14;
- 9) Plener plastyczny – „Indiańska wioska”: godz. 11 – 14.30 – „Postaci z Legend Krakowa”: godz. 14.30 – 18;
- 10) Stanowisko „Przyjazny pies” – podstawy bezpiecznego zachowania w towarzystwie psa, DOGO-LOGO – gry i zabawy logopedyczne z psami: godz. 15.30 – 16.30;
- 11) Centrum Wspinaczkowe – ścianka wspinaczkowa, godz. 11 – 18;
- 12) Mecze siatkówki oraz koszykówki na boisku: godz. 15 – 18;
- 13) Turniej „zośki”: godz. 15 -16.30
- 14) Stanowisko klubu futbolu amerykańskiego „Tigers”: godz. 11 -18;
- 15) Wystawa prac dzieci niepełnosprawnych pt. „W stronę słońca” w pawilonie Fundacji „Remedium”: godz. 11 – 18.

A oprócz tego konkursy, gry i zabawy z nagrodami! Serdecznie zapraszamy! (JD).

---

### **MOCAK ZAPRASZA DZIECI**

**Muzeum Sztuki Współczesnej zaprasza dzieci wraz opiekunami 1 czerwca na Lipową 4.**

W programie przygotowano m.in.: bezpłatne wejście do muzeum dla osób poniżej 18. roku życia, bezpłatne oprowadzanie po Kolekcji MOCAK-u dla dzieci i ich opiekunów połączone z warsztatami.

Godziny oprowadzania:

13.15 - 14.00

14.15 - 15.00

15.15 - 16.00

w każdej grupie max 15 uczestników w wieku od 7 do 13 lat.

Zapisy przez e-mail [sala@mocak.pl](mailto:sala@mocak.pl) oraz w muzeum 15 min przed zwiedzaniem (jeśli będą miejsca). (JD).

---

#### **TRAMWAJ PEŁEN NIESPODZIANEK**

**MPK SA w Krakowie specjalnie dla wszystkich dzieci uruchomi 5 czerwca, w niedzielę, specjalny tramwaj, w którym najmłodszych czeka moc atrakcji. Tramwaj będzie kursował od 14 do 17 po całym mieście.**

Dzieci wraz z rodzicami zapraszamy m.in. na karaoke w tramwaju. Wspólnie będziemy śpiewać popularne dziecięce piosenki. Wszystkim dzieciom, które wsiądą do tramwaju podróż umiłał będzie zespół muzyczny „Pit of abyss”. Jedną z atrakcji dnia dziecka w tramwaju MPK będzie także artystyczny makijaż buzi.

Oczywiście wszystkie maluchy zainteresowane tramwajami będą mogły zobaczyć pulpit motorniczego i na własnej skórze przekonać się, jak wygląda prowadzenie tramwaju.

---

#### **STUDENCI DZIECIOM**

**W tym roku po raz kolejny studenci I roku AWF organizują Dzień Dziecka, który odbędzie się 2 czerwca. Na festyn zostały zaproszone krakowskie szkoły podstawowe i gimnazjalne. Do udziału w zabawie zaproszono około 1500 dzieci.**

Dla uczestników czeka wiele atrakcyjnych konkurencji o charakterze sportowym. Organizatorów wspiera wiele firm i instytucji. Dzięki uprzejmości Straży Pożarnej, Policji i Wojska zostaną przeprowadzone na terenie uczelni atrakcyjne pokazy. (JD).

---

## **W ŚRODĘ:**

#### **Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski**

**12:00** – Uroczystości pogrzebowe Marka Nawary, Aleja Zasłużonych, cmentarz Rakowicki

**13:30** – Rozpoczęcie budowy nowego żłobka samorządowego, ul. Majora 8

#### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Trzmiel**

**10:00** – Msza św. żałobna w intencji śp. Marka Nawary, Bazylika Mariacka

**13:30** – Rozpoczęcie budowy nowego żłobka samorządowego, ul. Majora 8

**18:00** – Wernisaż wystawy „CZUWAJ! Ojczyźnie miłej służ”. Fotografia harcerska 1911 – 1956, Kopiec Kościuszki w Forcie Nr 2 „Kościuszek”, Bastion V, al. Waszyngtona 1

#### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Łęcznarowicz**

**9:00** – Spotkanie z młodzieżą z Frankfurtu, sala Portretowa

#### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba**

**10:00** – Msza św. żałobna w intencji śp. Marka Nawary, Bazylika Mariacka

---

## WARTO WIEDZIEĆ:

---

### **PIES SIEDZI I PATRZY - PRZYJDŹ POSŁUCHAĆ**

**Fraszki, muzyka i śpiew – wszystko po to, by pomóc bezdomnym czworonogom. W niedzielę (5 czerwca) w Państwowej Wyższej Szkole Teatralnej znani artyści wystąpią podczas VIII Charytatywnego Koncertu „A Pies Siedzi i Patrzy”. Koncert połączony będzie z aukcją charytatywną, z której całkowity dochód przekazany zostanie na rzecz bezdomnych zwierząt. Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski objął wydarzenie honorowym patronatem.**

5 czerwca o godz. 19:00, na scenie PWST (ul. Straszewskiego 21-22) będzie można posłuchać Haliny Kunickiej, Jerzego Połomskiego, Maji Sikorowskiej, Andrzeja Sikorowskiego. Zagrają Jerzy Derfel i Janusz Sen, a fraszki o kotach przeczyta Franciszek Klimek. Podczas koncertu odbędzie się aukcja charytatywna, z której całkowity dochód przekazany zostanie na rzecz bezdomnych zwierząt.

Bilety w cenie 35 zł i 50 zł można kupić w siedzibie KTOZ przy ul. Floriańskiej 53 oraz w Punkcie Informacji Miejskiej przy ul. Św. Jana 2.

Organizatorem wydarzenia jest Krakowskie Towarzystwo Opieki nad Zwierzętami i Śródmiejski Ośrodek Kultury. (KS).

---

### **NIEPEŁNOSPRAWNI SPEŁNIAJĄ MARZENIA**

**Koncert Moniki Kuszyńskiej – byłej wokalistki popularnego polskiego zespołu muzycznego Varius Manx, która powraca na scenę muzyczną po wypadku i latach rehabilitacji, prezentacje artystyczne, integracyjne zawody wspinaczkowe, Piknik Lotniczy, spływ kajakowy – to tylko niektóre wydarzenia w ramach XII Tygodnia Osób Niepełnosprawnych „Kocham Kraków z Wzajemnością”, który potrwa do piątku, 3 czerwca.**

Tydzień Osób Niepełnosprawnych "Kocham Kraków z Wzajemnością" jest corocznym przedsięwzięciem o charakterze integracyjnym, organizowanym przez Urząd Miasta Krakowa i Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego przy współpracy organizacji pozarządowych z terenu całej Małopolski. Patronują mu Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski i Marszałek Województwa Małopolskiego Marek Sowa.

Tydzień Osób Niepełnosprawnych to siedem dni, podczas których niepełnosprawni wózkowicze skaczą na spadochronach i pływają kajakami, kiedy niewidomi i niesłyszący uczestniczą w spektaklach teatralnych, a wszyscy niepełnosprawni razem rywalizują w żeglarskim. W ciągu tych dni osoby niepełnosprawne prezentują swoje talenty artystyczne, spełniają marzenia, których sami nie byliby w stanie zrealizować. Wydarzenie rokrocznie przyciąga tysiące widzów, korzystają z niego setki uczestników.

XII Tydzień Osób Niepełnosprawnych „Kocham Kraków z Wzajemnością” rozpoczął

się 27 maja na Rynku Głównym. Oprócz prezentacji artystycznych, w programie znalazły się: Integracyjne Zawody Wspinaczkowe, na profesjonalnej ścianie wspinaczkowej rywalizowały osoby z dysfunkcją narządu wzroku i upośledzeniem umysłowym. Wszystkie osoby również mogły spróbować swoich sił malarskich w plenerze „Pod niebem Krakowa”, najlepsze prace będą prezentowane podczas wystawy poplenerowej. Zwieńczeniem inauguracji Tygodnia był koncert Moniki Kuszyńskiej.

Wielką atrakcją, nie tylko dla osób niepełnosprawnych, był Dzień Sportu na obiektach KS Bronowianka oraz VII Integracyjne Regaty Żeglarskie nad zalewem Bagry i Spływ Kajakowo – Pontonowy Osób Niepełnosprawnych Wisłą.

29 maja na Błoniach zorganizowano Piknik Lotniczy. Spełnieniem marzeń wielu młodych ludzi z niepełnosprawnością jest skok spadochronowy, wykonywany w tandemie tzn. skoczek niepełnosprawny + instruktor. Dla tych, którzy nie czuli się na siłach by wykonać skok, ale chcieli zaznać lotniczych atrakcji, przygotowano przeloty widokowe nad Krakowem. W trakcie Pikniku zorganizowano praktyczne szkolenie „Pierwszy kontakt z osoba z niepełnosprawnością”. Uczestnicy mogli „na własnej skórze” przekonać się o pewnych ograniczeniach osób niepełnosprawnych, a w szczególności jak je pokonują. Każdy mógł między innymi usiąść na wózku inwalidzkim i pokonać specjalnie przygotowany tor przeszkód imitujący różne przeszkody terenowe, które napotykamy w życiu codziennym, które dla osób sprawnych ruchowo nie stanowią żadnego problemu, czy też spróbować swoich sił w szermierce na wózkach. Można było również można odczytać krótki tekst w okularach imitujących różne wady wzroku oraz poznać podstawy Polskiego Języka Migowego i spróbować dogadać się z głuchą osobą.

**Uwaga!** Nie zapominamy podczas Tygodnia o najmłodszych. To im 1 czerwca w Parku Jordana dedykowany będzie Integracyjny Dzień Dziecka, w trakcie którego przewidziane są liczne imprezy integracyjne artystyczne, zręcznościowe, dogoterapia, dmuchana ścianka wspinaczkowa, kolejka tyrolska, walki gladiatorów i inne atrakcje.

Tydzień Osób Niepełnosprawnych zakończy Integracyjny Festyn Taneczny na Placu Wolnica 3 czerwca o godz. 16 w klimacie zabawy z lat 60-tych – muzyka na żywo, wspólne biesiadowanie i pełna integracja.

Patronami medialnymi XII Tygodnia Osób Niepełnosprawnych są: Dziennik Polski, TVP Kraków, Radio Plus, KRAKÓW.PL, [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl) (JD)

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji